

Seminario: Texto y música en la lírica gallego- portuguesa medieval

Departamento:

Artes

Profesor:

Rossi, Germán Pablo

1er. Cuatrimestre

Programa correspondiente a la carrera de Artes de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

Programas



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: ARTES

SEMINARIO: TEXTO Y MUSICA EN LA LIRICA GALLEGO-
PORTUGUESA MEDIEVAL AL Fac. F. y L. Dirección de Bibliotecas

PROFESORES: GERMAN PABLO ROSSI (ARTES) Y MA.
GIMENA DEL RIO RIANDE (LETRAS)

CUATRIMESTRE: PRIMERO

Aprobado por Resolución

AÑO: 2016

Nº (D) 336 y 337/16
(Resolución de la Dirección de Bibliotecas)

PROGRAMA Nº:

MARTA DE PALMA
Directora de Despacho y Archivo General



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE ARTES

SEMINARIO. TEXTO Y MUSICA EN LA LINGUA GALLEGO-PORTUGUESA de Bibliotecas
MEDIEVAL.

PROFESOR: **Germán Pablo Rossi (Artes) y Ma. Gimena del Rio Riande (Letras)**

Primer Cuatrimestre de 2016

PROGRAMA N°

1. Fundamentación y descripción

No es un lugar común decir que la naturaleza del texto lírico medieval es doble y que la lírica trovadoresca románica era un objeto compuesto por texto y música. Lamentablemente, las disciplinas académicas, llámense Literatura, Filología, Ecdótica o Musicología siguen constatando hoy día el recorte promovido por el divorcio entre música y poesía hace más de cinco siglos, y que en el ámbito de las investigaciones sobre cancioneros puede resumirse a 1511 con la impresión del más celebrado de los cancioneros sin música, el *Cancionero General de Hernando del Castillo*. Increíblemente, muy pocas excepciones dan cuenta en la actualidad de la labor conjunta de filólogos y musicólogos sobre los textos líricos antiguos.

Este seminario, dictado por docentes del área de las Artes y las Letras, busca, en su aproximación interdisciplinaria, acercarse a esta doble naturaleza de la lírica medieval. Luego de una introducción general al espacio de las cortes y la producción lírica en la Romania, nos detendremos en la noción de *contrafactum*, es decir, del proceso de apropiación de una melodía o un texto pre-existente de parte de un agente de producción, con el fin de generar un texto nuevo. Nos basaremos en la explicación que da el *Arte de Trovar gallego-portugués*, un arte de componer cantigas conservado en el *Cancionero de la Biblioteca Nacional de Lisboa*, para la denominada *cantiga de seguir*, y completaremos esta riquísima apreciación compositiva y performativa de época trovadoresca con otras artes poéticas anteriores o posteriores (*Razós de trobar* de Ramón Vidal de Besalú, *Flors del Gay Saber*, etc.), e investigaciones teóricas sobre el *contrafactum*.

Para ello, re-examinaremos las particularidades y relaciones de interdependencia dentro del plano de lo textual y melódico, y lo que denominamos *reconstrucción filológico-musicológica* en el *Cancionero del rey Don Denis de Portugal* y en el *Cancionero profano de Alfonso X de Castilla*.

Proponemos así un acercamiento interdisciplinario sobre estos textos líricos desde un abordaje relacionado con la Filología Románica y desde una aproximación musicológica que no solo busca teorizar sino acercarse a las lecciones de los manuscritos. Avanzaremos de este modo, en el seminario, hipótesis sobre ciertas reconstrucciones textuales y teorías de composición filológica y musicológica en la Edad Media, no solo un trabajo teórico, sino también a través de la puesta en escena del ensamble *Labor Intus*. Esta aproximación dará cuenta, a través de la práctica musical, de la forma y el sentido de nuestras reconstrucciones.



2. Objetivos

El objetivo general de este proyecto es continuar la investigación filológico- musicológica que se ha desarrollado en los últimos cinco años en el marco del “Seminario de investigación, recreación y difusión de la música medieval de la Península Ibérica” dentro de la cátedra de Evolución de los Estilos I (Edad Media) de la Carrera de Artes de la FFyL de la UBA y del proyecto *Rei Trobadors* junto con el ensamble *Labor Intus*, que ambos docentes han desarrollado tanto en Argentina como en Europa, a través de publicaciones académicas y presentaciones artísticas y en congresos y conferencias.

Entre sus objetivos particulares, se propone explorar la multiplicidad de huellas que conservan los textos líricos gallego-portugueses y las particularidades del intercambio entre el texto y la música en torno al proceso creativo, de recreación y performance.

Se explorarán estas relaciones en una amplia variedad de aspectos, desde una perspectiva interdisciplinaria, a través de la intersección de la musicología, la literatura, la filología, la historia y la historia del arte, con el fin de, en última instancia, responder a las siguientes preguntas:

- ¿Quiénes son los agentes de producción de la lírica en la Península Ibérica?
- ¿Cómo interactúan el texto y la música a través de sus elementos comunes, es decir, el ritmo, la métrica y la prosodia?
- ¿Afecta la escritura a la oralidad en el pasaje del proceso creativo y la performance a la transmisión textual?

3. Contenidos

Unidad 1: Los espacios de la lírica

Romania vs. Europa

El caso de la Península Ibérica

La Romania occidental: reinos y lenguas

Fronteras e itinerancia: política, economía y religión

El surgimiento de una cultura en romance

La lectura de la Filología Románica desde el siglo XIX

Espacios de poder, saber y producción en la Romania: corte, monasterio, *scriptoria*

Las cortes occidentales románicas: desde la Occitania al Reino Portugués

Las cortes de Alfonso X, Afonso III y Don Denis

Bibliografía:

D' AGOSTINO, Afonso, 2001, “La corte di Alfonso x di Castiglia”, en: Cavallo, G. -

Leonardi, C. - Menestò, E. (dirs.) *Lo spazio letterario del medioevo*, 2. *Il medioevo volgare, La produzione del testo*, I/II, Roma: Salerno, pp. 735-785.

DOMÍNGUEZ, César, 2012, Las literaturas hispanomedievales en las antologías de literatura mundial: ¿canon nacional o mundial?, en Alemany Ferrer, Rafael -Chico Rico, Francisco (eds.) *Literatures ibèriques medievals comparades / Literaturas ibéricas medievales comparadas*, Alacant: Universitat d'Alacant-SELGYC, pp. 189-201.



- MUSSONS, Ana María, 1999, "Reyes-poeta en el origen y transmisión de la lírica románica", *Anuari de Filologia*, xxi, 9, Secció G, Anys 1998-1999, pp. 69-78.
- RUBIO TOVAR, Joaquín, 2004, *La vieja diosa. De la Filología a la posmodernidad*, Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos.
- TOUBER, Anthonius H., 2009, "L' importance des troubadours pour les lyriques médiévales nationales en Europe", *La voix occitane. Actes du VIIIe Congrès*, pp. 141-156.

Unidad 2: El trovador y el juglar

Trovadors, trouvères, trovadores

Juglares y segreles

Reyes trovadores. Alfonso X y Don Denis

Estatus social y saberes: de reyes-poetas a tañedores

Definiciones de *trovador* y *juglar* en los textos líricos (cantigas, cansós, sirventés), tratados (*Supplicatio* de Cerveri de Girona, *Declaratio* de Alfonso X, *Arte de trovar* del *Cancionero de la Biblioteca Nacional de Lisboa*), prosa jurídica (*Setenario*, *Partidas*).

La representación iconográfica de *trovadores* y *juglares* (*Cancionero de Ajuda*, *Chansonnier du Roi*, etc.).

Bibliografía y recursos:

- ALVAR, Carlos, 2004, "Reyes trovadores", en: Caetano, R. – Guida, S. - F. Latella (eds.) *Scène, évolution, sort de la langue et de la littérature d'oc. Actes du Septième Congrès International de l'Association Internationale d'Études Occitanes (Reggio Calabria-Messina, 7-13 juillet 2002)*, Roma: Viella, vol. 1, pp. 15-24.
- Arte de Trovar do Cancioneiro da Biblioteca Nacional de Lisboa*, en PROJETO LITTERA: <http://cantigas.fcsh.unl.pt/artedetrovar.asp>
- BERTOLUCCI PIZZORUSSO, Valeria, 1966, "La Supplica di Guiraut Riquier e la risposta di Alfonso x di Castiglia", *Studi mediolatini e volgari*, XIV, pp. 11-140.
- CORREIA, Ângela, 2012, "Ser letrado e trovador", *eHumanista*, 22, pp. 37-38. http://www.ehumanista.ucsb.edu/volumes/volume_22/portuguese/2%20Correia.pdf
- DANIELS, Nathan A., 2011, "From Jongleur to Minstrel: The Professionalization of Secular Musicians in Thirteenth- and Fourteenth-Century Paris", *JScholarship*, <http://jhir.library.jhu.edu/handle/1774.2/35244>
- FARAL, Edmond, 1910, *Mimes Français du XIIIe Siècle; Contribution à l'Histoire du Théâtre Comique Au Moyen Âge*, Paris: H. Champion.
- GÓMEZ GÓMEZ, Agustín, 1999, "Consideraciones sobre la iconografía de los juglares en el arte románico", en *Fiestas, juegos y espectáculos en la España medieval*, Madrid, Polifemo, pp. 237-253.
- GONÇALVES, Elsa - FERRARI, Anna - RAMOS, María Ana, 1982, "Geografía da lirica galego-portuguesa", en: Kremer, Dieter - Lorenzo, Ramón (eds.) *Tradición, actualidade e futuro do galego: actas do Coloquio de Tréveris*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, pp. 191-204.



Unidad 3: Creación y reconstrucción

Oralidad y escritura

Mots, so y razó

Creación de una lengua poética

Los géneros líricos gallego-portugueses: géneros por tema y forma

El contrafactum y la cantiga de seguir

El caso del Cancionero profano de Alfonso X y del Cancionero del rey Don Denis.

Relaciones de intertextualidad e intermelodicidad con las *Cantigas de Santa María* y la lírica d'oc y oil

Bibliografía y recursos:

BELTRAN, Vicenç, 2011, *La creación de una lengua poética: los trovadores entre oralidad y escritura*, Alessandria: Edizioni dell'Orso.

FERRARI, Anna, 1984, "Linguaggi lirici in contatto: trobadors e trovadores", *Boletim de Filologia*, 29, pp. 35-58.

CANETTIERI, Paolo - PULSONI, Carlo, 1994, "Para un estudio histórico-geográfico e tipológico da imitación métrica na lírica galego-portuguesa. Recuperación de textos trobadorescos e troveirescos", *Anuario de Estudios Literarios Galegos*, pp. 11-50.

DEYERMOND, Alan, 1981, "The interaction of courtly and popular elements in medieval spanish literature", en: Burgess, Glyn S. (ed.) *Court and poet. Selected proceedings of the third congress of the International Courtly Literature Society*, Liverpool: Francis Cairns, pp. 21-42.

HUSEBY, Gerardo V. 1999, "El parámetro melódico en las *Cantigas de Santa María*: Sistemas, estructuras, fórmulas y técnicas compositivas", en: J. Montoya y A. Domínguez Rodríguez (eds.) *El Scriptorium alfonsi: de los Libros de Astrología a las "Cantigas de Santa María"*, Madrid: Complutense, pp. 214-270.

PADEN, William D., 1997, "The Chronology of Genres in Medieval Galician-Portuguese Lyric Poetry", *La Corónica*, 26, 1, pp. 183-201.

RICKETTS, Peter T., 2012, "La pastorela medieval francesa y su posteridad", *Archivum. Revista de la Facultad de Filología*, 61-62 (2011-2012), pp. 339-376.

RIO RIANDE, Ma. Gimena del - ROSSI, Germán Pablo, 2010, "Circulación de textos d'oc, oil, y gallego-portugueses en el Camino de Santiago. El caso de la lírica dionisina en su dimensión poética y musical", en: Corral Díaz, E. (ed.) *In Marsupiiis Peregrinorum. Circulación de textos e imaxes arredor do Camiño de Santiago na Idade Media*, Firenze: Edizioni del Galluzzo, pp. 485-496.

----, 2010, "O que vos nunca cuidei a dizer: musicología y filología en la edición del Cancionero del rey Don Denis", en *Revista de Musicología*, XXXIII, 1-2, pp. 235-244.

----, 2012, "Contrafactum y adaptación de la canción de malmaridada en la Península Ibérica: del Cancionero del rey Don Denis al Cancionero para cantar la noche de Navidad de Francisco Ocaña", *Letras*, 65-66, enero-diciembre, *Studia Hispanica Medievalia IX*, vol. I, pp. 283-292.

ROSSELL, Antoni, 1996, "A música da lírica galego-portuguesa medieval: un labor de reconstrucción arqueolóxica e intertextual a partir das relacións entre o texto e a música", *Anuario de Estudios Literarios Galegos*, pp. 41-76.



- , 2000, "Intertextualidad e intermelodicidad en la lírica medieval", en: Bagola, B. (ed.) *La Lingüística española en la época de los descubrimientos: Actas del Coloquio en honor del profesor Hans-Josef Nederehe, Tréveris 16 a 17 de Junio de 1997*, Hamburg: Helmut Buske, pp. 149-156.
- , 2005, "Música y poesía en la lírica medieval", en: Valcárcel, V. - Pérez González, C. (eds.) *Poesía Medieval (Historia literaria y transmisión de textos)*, Burgos: Ed. Junta de Castilla y León, pp. 287-304.
- TREITLER, Leo, 2003, "The marriage of Poetry and Music in Medieval Song", en *With Voice and Pen. Coming to Know Medieval Song and How it was Made. Chapter 17*, Oxford University Press, New York, pp. 457-496.

Unidad 4: Recreación y performance

Producción y performance
Interrelación entre trovadores y juglares
Instrumentos musicales y formatos de ejecución
La puesta en escena
Fuentes iconográficas y testimonios literarios
La performance contemporánea
El proyecto *Reis trobadors*

Bibliografía y recursos:

- ALVAREZ, Rosario, 1987 "Los instrumentos musicales en los códigos alfonsinos: su tipología, su uso y su origen", en *Symposium Alfonso el Sabio y la Música*, Sociedad Española de Musicología, Madrid, pp. 70-104.
- DI SALVO, Santiago - ROSSI, Germán Pablo, 2013, "Entre la juglaría y la liturgia: dos modos de *performance* en las Cantigas de Santa María de Alfonso X", en: *Analizar, interpretar, hacer música: de las Cantigas de Santa María a la organología. Escritos in memoriam Gerardo V. Huseby*. Melanie Plesch Editora. Gourmet Musical Ediciones, Buenos Aires, pp. 209-232.
- FERREIRA, Manuel Pedro 2005, "Instrumentos, coros e danças na poesia galego-portuguesa", em: *Cantus coronatus: 7 cantigas d'el Rei Dom Dinis*. Kassel: Reichenberg, pp. 16-48.
- GASPAR CERQUEIRA, Luís Manuel, 2007, "O texto, a música e a interpretação 'in principio uerbum'", *Evphrosyne: Revista de filología clásica*, 35, pp. 459-464.
- RAULT, Christian, 2004, "Aspectos de la relación entre iconografía medieval y práctica interpretativa" en *Revista Catalana de Musicología* [Societat Catalana de Musicologia], num. II, pp.11-19.
- RIO RIANDE, Ma. Gimena del - ROSSI, Germán Pablo, 2013, "De la investigación filológico-musicológica a la performance: el proyecto Reis Trobadors", en: *Décima Semana de la Música y la Musicología. Investigación, creación, re-creación y performance: Décima Semana de la Música y la Musicología*, pp. 86-99.
- ROSSI, Germán Pablo, 2012, "La *performance* en las *Cantigas de Santa María*. La interpretación de las marcas en el discurso musical y su relación con el proceso de



- reconstrucción”, en: *Actas de las IX Jornadas de la Asociación Argentina de Hispanistas*, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata. pp. 1-10.
<http://ixcah.fahce.unlp.edu.ar/actas>
- , 2013, “La lírica profana galaico-portuguesa y las hipotéticas variantes de su reconstrucción sonora”, en: *Actas del Segundo Congreso Internacional Artes en Cruce*, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.
<http://artesencruce.filo.uba.ar/area/%C3%A1reas/m%C3%BAsica>
- SNOW Joseph T., 2013, “Music and Musical Performance in the Texts of Alfonso X’s *Cantigas de Santa María*”, en: *Analizar, interpretar, hacer música: de las Cantigas de Santa María a la organología. Escritos in memoriam Gerardo V. Huseby*. Melanie Plesch Editora. Gourmet Musical Ediciones, Buenos Aires pp. 189-207.

Unidad 5: Transmisión

Breve introducción a la historia del libro manuscrito: tipología del cancionero
La materialidad de la lírica gallego-portuguesa: rótulos, hojas volantes, cancioneros
Los avatares de la transmisión manuscrita: las pérdidas voluntarias e involuntarias
Las problemáticas en torno a la notación musical

Bibliografía:

- CAVALLO, G. (ed.), 1989, *Libri e lettori nel Medioevo. Guida storica e critica*, Roma-Bari: Editori Laterza.
- CAVALLO, G. - CHARTIER, R. (dirs.) (2001), *Historia de la lectura en el mundo occidental*, Madrid: Taurus.
- FERREIRA, Manuel Pedro, 2009, “Som mudo no *Cancionero da Ajuda*”, en: *Aspectos da Música Medieval no Ocidente Peninsular. Volume I-Música Palaciana*. Estudos Musicológicos, 33, Fundação Calouste Gulbenkian, pp. 120-149.
- , 2009, “A notação musical das *Cantigas de Santa Maria*”, en: *Aspectos da Música Medieval no Ocidente Peninsular. Volume I-Música Palaciana*. Estudos Musicológicos, 33, Fundação Calouste Gulbenkian, pp. 180-195.
- MCLUHAN, M., 1998, *La galaxia Gutenberg. Génesis del homo typographicus*, Barcelona: Galaxia Gutenberg.
- RIO RIANDE, Ma. Gimena del, 2011, “Filología del texto y filología material. Sobre la doble copia de una cantiga de amigo en el Cancionero del rey Don Denis”, *eHumanista* 18, pp. 287-306. http://www.ehumanista.ucsb.edu/volumes/volume_18/index.shtml.
- , 2010, Rótulos y folhas: las rúbricas del Cancionero del rey Don Denis”, *Estudios de edición crítica e lírica gallego-portuguesa. Anexo 67 de Verba*, pp. 195-224.
- RUIZ, Elisa, 2002, *Introducción a la codicología*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez (capítulos escogidos).
- VANDERDORPE, Christian, 2003, *Del papiro al hipertexto: ensayo sobre las mutaciones del texto y la lectura*, Fondo de Cultura Económica: México.



4. Recursos online y bibliografía general¹

- *Buscopium*: Buscador medieval: <http://www.buscopium.com.es>
- *CIM. Cancioneros Impresos y Manuscritos*: www.cancioneros.org
- CONVIVIO. Poesía medieval y cancioneros:
<<http://www.lluisvives.com/FichaClasificacionMaterias.html?Ref=821.134.1-1&idGrupo=convencional&portal=227>>
- *Digital Scriptorium*: <http://sunsite.berkeley.edu/Scriptorium/transcription.html>
- *Early Manuscripts at Oxford University*: <http://image.ox.ac.uk>
- *Infolet-Informatica e letteratura*: <http://infolet.it>
- *Hispanomedievalismo (Recursos en línea: Varios)*: <http://www.waldemoheno.net/hispanomedievalismo/recursosvarios.htm>
- *Manuscripta mediaevalia*: <http://www.manuscripta-mediaevalia.de>
- *Manuscript Access through Standards for Electronic Records (MASTER)*: <http://xml.coverpages.org/master.html>
- *Ménestrel*: <http://www.menestrel.fr>
- *PhiloBiblon*: <http://bancroft.berkeley.edu/philobiblon>
- Projeto Littera: <http://cantigas.fcsh.unl.pt>
- Istituzione Biblioteca Malatestiana. *Manoscritti*: <http://www.malatestiana.it/manoscritti/index.htm>
- *Reti medievali. Iniziative on line per gli studi medievistici*: <http://www.retimedievali.it>
- *Risorse Internet per la codicologia*: <http://nettuno.stm.it>
- *Scrineum. Saggi e materiali on-line di scienze del documento e del libro medievali*: <http://scrineum.unipv.it>
- Università degli Studi di Cassino. *Antonio Cartelli-Marco Palma. Materiali didattici*: <http://dida.let.unicas.it/links/didattica/palma/paldimat.html>

BELTRAN, Vicenç, Bibliografía sobre poesía medieval y cancioneros, publicada en la Biblioteca Virtual "Joan Lluís Vives", <http://www.lluisvives.com/>, 2007.

BOITANI, Piero – MANCINI, Mario- VARVARO, Alberto (dirs.), 1999 – 2004, Lo spazio letterario del medioevo 2: Il medioevo volgare. vol I La produzione del testo (t. 1,1999; t. 2 2001), vol. II La circolazione del testo (2002), vol. III La ricezione del testo, (2003), vol. IV L'attualizzazione del testo (2004). Roma: Salerno Editrice.

DIEZ, Friederich, *Altspanische Romanzen, besonders vom Cid und Kaiser Karls paladinen*, Berlin: G. Reimer.

----, 1975, *La poésie des troubadours*, Genève: Slatkine Reprints,

DUFFIN, Ross W., 2000, *A Performer's Guide to Medieval Music*, Indiana University Press.

FUNES, Leonardo, 2009, *Investigación literaria de textos medievales: objeto y práctica*, Buenos Aires-Madrid: Miño y Dávila.

HAYNES, John, 2004, *Eight Centuries of Troubadours and Trouères. The Changing*

¹ A la que el alumno podrá acceder a través de bibliotecas de la Universidad de Buenos Aires (<http://www.sisbi.uba.ar/consultas/ccnul.html>), Biblioteca Nacional Argentina, o por medios impresos y/o digitales.



- Identity of Medieval Music*, Cambridge, University Press.
- LEECH-WILKINSON, D., 1998, *The Modern Invention of Medieval Music. Scholarship, Ideology, Performance*. Cambridge University.
- PAGE, Ch. 1978, *Voices and instruments of the Middle-Ages: instrumental practice songs in France, 1100-1300*, J. M. Dent and Sons, London.
- 1991, *Summa Musicae. A thirteenth-century manual for singers*, Cambridge University Press, Cambridge.
- TAVANI, Giuseppe, 1993, "As artes poéticas hispânicas do século XIII e do início do XIV, na perspectiva das teorizações provençais", *Actas do IV Congresso da Associação Hispânica de Literatura Medieval (Lisboa, 1-5 Outubro 1991)* (eds. Aires A. Nascimento y Cristina Almeida Ribeiro, Lisboa: Edições Cosmos, vol. II, pp. 25-34.

5. Carga horaria

Cuatro horas semanales. Las clases se dictarán los días lunes de 13 a 17hs –a confirmar disponibilidad áulica–.

6. Actividades planificadas

Los alumnos trabajarán con material textual y audio digitalizados en diferentes repositorios bibliotecológicos en acceso abierto o acercados por los docentes.

Los alumnos deberán realizar una entrevista individual con los docentes, con el fin de acordar el plan de trabajo que culminará con la redacción de la monografía final del seminario. Se dedicará una clase a exponer brevemente la hipótesis o punto de partido de lo que será el trabajo final de seminario. Se trabajará en esa clase junto al alumno en la metodología y la estructura que requiere un trabajo de investigación.

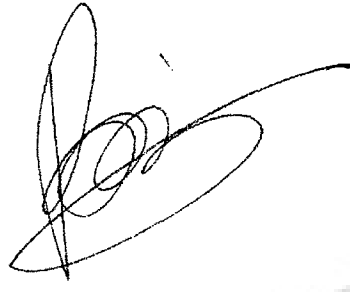

7. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

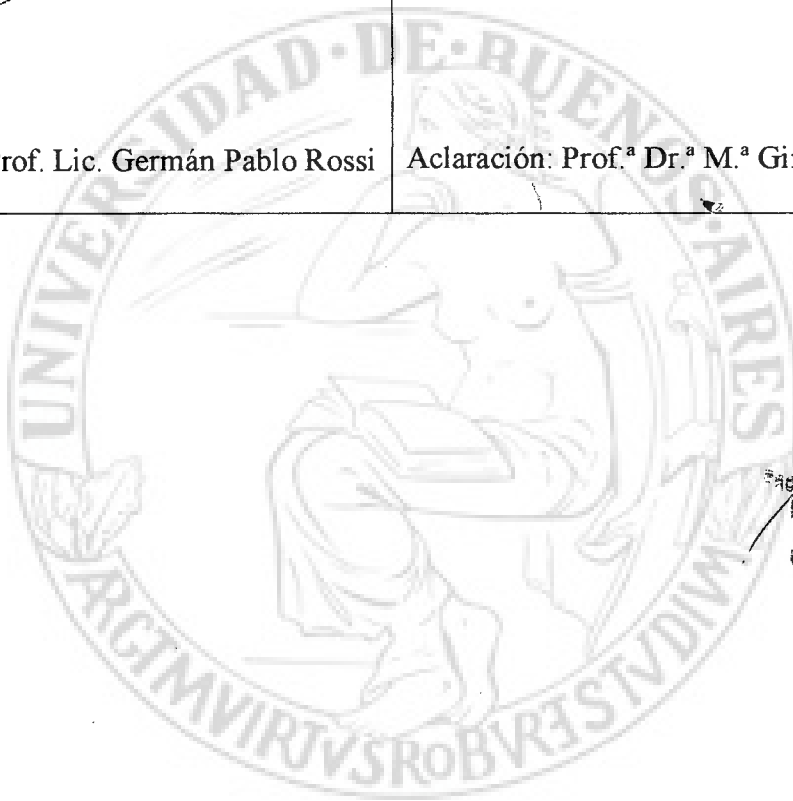
Se debe asistir al 80 % de las clases. De un total de 15 clases, el alumno regular asistirá al menos a 12.


Se realizará una exposición oral en clase de un texto crítico con relación al tema del seminario (de forma individual). Se debe presentar un trabajo monográfico final sobre el tema del seminario, previamente acordado con los docentes.

La calificación resultará del promedio de la nota de regularización del seminario y de la nota de la monografía. Si este fuera rechazado, los interesados tendrán la opción en este caso y por única vez a presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo de cuatro años. La calificación final resultará del promedio de ambas notas, que no puede ser inferior a 4 (cuatro).



Firma:	Firma:
	
Aclaración: Prof. Lic. Germán Pablo Rossi	Aclaración: Prof.ª Dr.ª M.ª Gimena del Río




Facultad de Filosofía y Letras
Prof. Ricardo Manetti
Director
Departamento de Artes